



## CHAPITRE 156

Loi concernant L'Association de diététique du Québec

[Sanctionnée le 23 février 1956]

## CHAPTER 156

An Act respecting the Quebec Dietetic Association

[Assented to, the 23rd of February, 1956]

Préambule.

**A**TTENDU que Sœur Sainte-Thérèse-de-la-Foi, directrice de l'École de Sciences Domestiques de l'Université Laval, de la cité de Québec; Mlle Helen Neilson, directrice de The School of Household Science, Macdonald College de l'Université McGill; le docteur Rachel Beaudoin, directrice de l'Institut de Diététique et de Nutrition de l'Université de Montréal; Mme F. S. McFeat, directrice du département de diététique, Montreal Children's Hospital, Montréal; Mlle M. Andres, diététiste, du Verdun Protestant Hospital; Mlle Gertrude Bernard, diététiste consultante, Prowse Limited, Montréal; Mlle Jacqueline Billette, chargée de recherches en diététique, Jewish General Hospital; Mlle I. T. Carpenter, gérante de salle à manger, la Compagnie de Téléphone Bell du Canada; Mlle M. Clarke, assistante diététiste, Montreal General Hospital; Mlle Celia Fergusson, diététiste, Banque du Canada; Mlle M. C. Freeman, directrice des services de diététique, Queen Mary Veteran's Hospital, Montréal; Mlle Marcelle Godbout, professeur, l'Institut de Diététique et de Nutrition de l'Université de Montréal; Mlle N. O. Garvock, directrice, Montreal Diet Dispensary, Montréal; Mlle M. R. Harquail, directrice des services de diététique, Hôpital Militaire de Sainte-Anne; Mlle K. O. Kennedy, surintendant des restaurants, Cie T. Eaton, Montréal; Mlle Charlotte Large, directrice du département de diététique, Royal Victoria Hos-

**W**HEREAS, Sister Sainte-Thérèse-de-la-Foi, director of l'École de Sciences Domestiques de l'Université Laval, of the city of Quebec; Miss Helen Neilson, director of The School of Household Science, Macdonald College of McGill University; Doctor Rachel Beaudoin, director of l'Institut de Diététique et de Nutrition de l'Université de Montréal; Mrs. F. S. McFeat, director of dietetics Montreal Children's Hospital, Montreal; Miss M. Andres, dietitian, Verdun Protestant Hospital; Miss Gertrude Bernard, consulting dietitian, Prowse Limited, Montreal; Miss Jacqueline Billette, research dietitian, Jewish General Hospital; Miss I. T. Carpenter, manager of dining service, The Bell Telephone Company of Canada; Miss M. Clarke, assistant dietitian, Montreal General Hospital; Miss Celia Fergusson, dietitian, Bank of Canada; Miss M. C. Freeman, director of dietary services, Queen Mary Veterans' Hospital, Montreal; Miss Marcelle Godbout, professor, Institut de Diététique et de Nutrition de l'Université de Montréal; Miss N. O. Garvock, director, Montreal Diet Dispensary, Montreal; Miss M. R. Harquail, director of dietary services, St. Anne's Military Hospital; Miss K. O. Kennedy, supervisor, restaurants, T. Eaton Co., Montreal; Miss Charlotte Large, director of dietetics Royal Victoria Hospital, Montreal; Miss M. E. McAllary, assistant dietitian, Queen Mary Veterans Hospital; Miss Vivien Narsted, depart-

Preamble.

pital, Montréal; Mlle M. E. McAllary, assistante diététiste, Queen Mary Veteran's Hospital; Mlle Vivien Narsted, gérante de département, Cie T. Eaton, Montréal; Mlle J. M. Naismith, surintendante des salles à manger, La Compagnie de Téléphone Bell du Canada; Mlle Diane Raymond, gérante des restaurants, Cie T. Eaton, Montréal; Mme Ruth Reid, diététiste, siège social, Banque de Montréal, Montréal; Mlle Helen M. Smith, directrice du département de diététique, Montreal General Hospital; Mlle W. Scott, gérante, salle à manger, Édifice Beaver Hall; La Compagnie de Téléphone Bell du Canada; Mlle Gladys Wynne, assistante diététiste, Royal Victoria Hospital, ont, par leur pétition, représenté que:

Attendu que le but de la profession est de servir la population en général, soit par l'élaboration de régimes alimentaires spéciaux, tels que prescrits par les médecins, lorsqu'il s'agit du traitement des malades, soit en faisant l'éducation du public en matière de nutrition et d'alimentation rationnelle;

Attendu que le travail de diététiste est étroitement lié à celui de la profession médicale ainsi qu'à celui de la profession d'infirmière; de même que pour la médecine, aux connaissances scientifiques de base que consacre le degré universitaire, il est reconnu qu'une expérience pratique additionnelle est nécessaire pour atteindre un véritable statut professionnel;

Attendu que The Quebec Dietetic Association, dont les pétitionnaires sont membres, n'a pas les pouvoirs requis pour réglementer la profession de la diététique;

Attendu qu'il importe que les diététistes qui exercent leur profession dans la province coopèrent avec l'association nationale connue sous le nom de Canadian Dietetic Association, mais dans le respect intégral de la constitution, qui attribue sans équivoque cette matière à la Législature provinciale;

Attendu qu'il est dans l'intérêt de la santé publique qu'il existe une réglementation appropriée et un contrôle efficace de la profession de diététiste;

Attendu que lesdites pétitionnaires ont demandé que les diététistes pratiquant dans la province de Québec soient consti-

ment manager, T. Eaton Co., Montreal; Miss J. M. Naismith, superintendent, dining service, The Bell Telephone Company of Canada; Miss Diane Raymond, manager, restaurants, T. Eaton Co. Montreal; Miss Ruth Reid, dietitian, head office, Bank of Montreal, Montreal; Miss Helen M. Smith, director of dietetics, Montreal General Hospital; Miss W. Scott, manager, dining room, Beaver Hall Building, The Bell Telephone Co. of Canada; Miss Gladys Wynne, assistant dietitian, Royal Victoria Hospital; have, by their petition, represented that:

Whereas the aim of the profession is service to the community at large, whether the requirements be special diets as prescribed by a medical doctor in the treatment of the sick, or the promotion of good nutrition for all;

Whereas the work of the dietitian is closely allied with the medical and the nursing professions; in the same way as for the medical practice, with the basis scientific knowledge recognized by a university degree, it is admitted that an additional practical experience is necessary to reach a real professional status;

Whereas The Quebec Dietetic Association of which the petitioners are members, has not the necessary powers to properly regulate the profession of dietetics;

Whereas it is important that the dietitians practising in the Province cooperate with the national association known as the Canadian Dietetic Association but in full respect of the constitution which clearly devolves such matter to the provincial Legislature;

Whereas it is in the interest of public health that there should be proper regulation and control of the dietetic profession;

Whereas the said petitioners have petitioned that the dietitians practising in the Province of Quebec be constituted a

tuées en corporation avec les obligations et pouvoirs indiqués dans la présente loi; Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Titre abrégé.

**1.** La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des diététistes du Québec*.

Constitution.

**2.** Les pétitionnaires constituent une corporation connue sous le nom de "L'Association de diététique du Québec — Quebec Dietetic Association".

Nom.

Membres.

**3. 1.** Toute personne détenant un baccalauréat ès sciences d'une université de la province dont le programme d'études comporte les cours jugés nécessaires par le comité d'admission de la corporation a le droit de devenir membre de la corporation comme diététiste à condition de se soumettre aux règlements de ladite corporation et de payer les contributions requises, et cette personne a le droit de se prévaloir du titre de Diététiste ou Diéticienne en français, et en anglais Dietitian ou Dietician.

Usage du titre.

**2.** Tout membre de la corporation a le droit de se servir du titre de "Diététiste professionnelle" "Diététicienne Professionnelle" ou des initiales Dt. P., en français, et de "Professional Dietitian" "Professional Dietician" ou des initiales P. Dt., en anglais, après avoir complété avec succès un internat de douze mois approuvé par le comité d'admission de la corporation.

Qualités.

**3.** Au lieu de cet internat le conseil général peut aussi accepter l'une des qualifications suivantes:

a) soit trois ans d'expérience générale en nutrition ou en diététique dans le cas de personnes ayant obtenu le baccalauréat ès sciences spécialisé en nutrition avant janvier 1956;

b) soit une maîtrise en alimentation, en nutrition ou en diététique administrative, avec en plus une année additionnelle d'expérience.

Membres.

**4.** Tout membre en règle de l'association "Quebec Dietetic Association" au

corporation with the obligations and powers herein set forth;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** This act may be cited as *The Quebec Dietitians' Act*. Short title.

**2.** The petitioners constitute a corporation known as "Quebec Dietetic Association — L'Association de Diététique du Québec". Incorporation. Name.

**3. 1.** Any person holding a bachelor of science degree from a university of the Province whose program of studies includes the courses deemed necessary by the Admission Committee of the corporation has the right to become a member of the corporation as a dietitian subject to adhering to the by-laws of the said corporation and to the paying of the fee; and such person has the right to use the title Dietitian or Dietician in English and in French, Diététiste or Diététicienne. Members.

**2** Any member of the corporation has the right to use the title of "Professional Dietitian", "Professional Dietician" or the initials P. Dt., in English, and of "Diététiste Professionnelle" "Diététicienne Professionnelle" or the initials Dt. P., in French, after the successful completion of a twelve month internship approved by the admission committee of the corporation. Use of title.

**3.** In lieu of such internship, one of the following may be accepted by the general council: Qualifications.

a. three years general experience in nutrition or dietetics in the case of persons having obtained a bachelor's degree in the science of nutrition previous to January, 1956;

b. a master's degree in foods or nutrition or dietary administration as well as one additional year of experience.

**4.** Any member in good standing of the Quebec Dietetic Association as of Decem- Members.

31 décembre 1955, peut devenir membre de la corporation et a droit au titre de "Diététiste Professionnelle" ou à l'usage des initiales Dt. P., en français, ou encore "Professional Dietitian" ou aux initiales P. Dt., en anglais, à condition de se soumettre aux règlements de la corporation et de payer les contributions requises.

Équivalence.

5. Sur recommandation du comité d'admission, le conseil général de la corporation peut admettre comme membre toute personne dont les qualifications peuvent être établies comme équivalentes aux exigences énoncées dans le présent article.

Comité d'admission.

6. Le comité d'admission est composé de cinq (5) membres nommés par le conseil général, dont trois (3) doivent être les directrices d'écoles universitaires ou de facultés dispensant l'enseignement en diététique.

ber 31st, 1955, has the right to become a member of the corporation and is entitled to the name of "Professional Dietitian" or the initials P. Dt., in English or "Diététiste Professionnelle" or the initials Dt. P., in French, subject to adhering to the by-laws of the corporation and to the paying of the fees.

5. Upon the recommendation of the Admission Committee, the general council of the corporation may admit to membership anyone whose qualifications can be established as equivalent to the requirements set forth in the present section.

Équivalence.

6. The Admission Committee shall be composed of five (5) members appointed by the general council of which three (3) shall be the directors of the university schools or faculties dispensing the courses in dietetics.

Admission committee.

## SECTION I

### BUTS DE LA CORPORATION

Buts.

4. Les buts de la corporation et les fins pour lesquelles elle est créée par la présente loi sont les suivants:

1° Promouvoir, encourager et améliorer le statut des diététistes, entretenir, améliorer et augmenter les connaissances professionnelles, l'habileté et la compétence de ses membres:

a) en relevant les standards de travail en diététique;

b) en recueillant et en compilant des données et des documents qui s'y rapportent;

c) en fournissant des renseignements et des rapports et en publiant des bulletins, des brochures, des périodiques touchant la profession de diététique et les travaux de la corporation, de ses administrateurs et de ses comités;

2° Définir nettement les obligations professionnelles et les responsabilités de ses membres;

3° Fournir en général à ses membres les services nécessaires ou utiles qu'elles sont en droit d'attendre.

## DIVISION I

### OBJECTS OF THE CORPORATION

4. The objects of the corporation and the purposes for which it is created by this act are:

Object.

1. To promote, encourage and improve the status of dietitians and to maintain, improve and increase the professional knowledge, ability and competency of its members;

a. by raising standards of dietary work;

b. by collecting and preserving data and documents relating to the same;

c. by furnishing information and reports and by the publication of bulletins, pamphlets and periodicals relating to the dietary work and proceedings of the corporation, its directors and committees;

2. To define precisely the professional obligations and responsibilities of its members;

3. To provide its members generally with all the necessary or useful services which they are entitled to expect.



## SECTION II

## POUVOIRS DE LA CORPORATION

Pouvoirs.

**5.** La corporation possède tous les pouvoirs nécessaires pour atteindre ses fins et plus généralement ceux qui peuvent être exercés par les corporations ordinaires et, sans aucunement limiter les termes généraux du présent article, elle pourra:

- a) ester en justice;
- b) acquérir et posséder des biens meubles;
- c) acquérir et posséder des biens immobiliers dans la province, jusqu'à concurrence de la somme de cinquante mille dollars;
- d) administrer, vendre, louer, échanger, transférer en tout ou en partie ses biens ou en disposer de quelque autre façon et donner quittance;
- e) contracter des engagements ainsi qu'emprunter sur le crédit de la corporation et pour assurer l'exécution de tels engagements ou le remboursement de ses emprunts, hypothéquer, nantir et mettre en gage en tout ou en partie les biens de la corporation, soit par acte d'hypothèque ou par acte de fidéicommis ou de toute autre façon qu'elle jugera à propos;
- f) édicter les règlements qui lui paraissent utiles ou nécessaires à sa régie interne, à l'administration et à la disposition de ses biens; modifier, abroger ou remplacer ces règlements chaque fois qu'elle le jugera à propos;
- g) exiger de ses membres une contribution annuelle qui sera déterminée de temps à autre, mais qui ne devra pas dépasser trente dollars.

## SECTION III

## ADMINISTRATION DE LA CORPORATION

Chapitres.

**6.** La corporation a le pouvoir de constituer autant de chapitres qu'elle juge nécessaires, lesquels sont régis par un bureau d'administration dont la composition, le mode d'élection des administrateurs, et en général les pouvoirs, les charges et attributions sont déterminés par le conseil général.

## DIVISION II

## POWERS OF THE CORPORATION

Powers.

**5.** The Corporation shall have all the powers necessary to attain its objects and more generally those which may be exercised by ordinary corporations and, without in any way limiting the general terms of this section, it may:

- a. appear before the courts;
- b. acquire and possess moveable property;
- c. acquire and possess immoveable property within the Province up to a value of fifty thousand dollars;
- d. administer, sell, rent, exchange, make over all or part of its properties or otherwise dispose of them and to grant release;
- e. contract obligations as well as borrow upon the credit of the corporation and secure the fulfillment of these obligations or the reimbursement of its loans, hypothecate, mortgage and pledge all or part of the properties of the corporation, either by deed of hypothec or by trust deed or in any other manner that it shall deem expedient;
- f. enact by-laws, which appear useful or necessary for its internal management, the administration and disposal of its property; amend, repeal or replace such by-laws as often as it shall deem expedient;
- g. impose on its members an annual fee to be determined from time to time but not to exceed thirty dollars.

## DIVISION III

## ADMINISTRATION OF THE CORPORATION

Chapters.

**6.** The corporation has the power to organize as many chapters as may be required, such chapters to be governed by a board whose composition, mode of election of officers and generally whose powers, duties, attributions are to be determined by the general council.

Conseil  
général.

7. 1. Les affaires de la corporation sont administrées par un conseil général composé d'administratrices et d'un certain nombre de membres de la corporation représentant les divers chapitres, dans la proportion et de la façon que déterminent les règlements; les fonctions et charges de ces administratrices et de tels membres ainsi que le temps et le mode de leur élection ou nomination sont déterminés par les règlements, mais seuls les membres qualifiés comme diététistes professionnelles ont droit d'occuper des charges.

Vacance.

2. Toute vacance survenant dans le conseil par suite de décès ou autrement peut être remplie par le conseil pour le reste du terme d'office.

Approba-  
tion.

3. Ces règlements et leurs modifications n'auront force et effet que lorsqu'ils auront été approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Décisions  
à la ma-  
jorité.

8. Toute question soumise aux assemblées générales de la corporation, ou aux assemblées du conseil général est décidée à la majorité des voix, chaque membre qualifié comme diététiste professionnelle ayant droit à un vote.

Règle-  
ments.

9. Le conseil général de la corporation peut en tout temps faire, abroger ou modifier les règlements concernant la régie de la corporation, la poursuite de ses fins, la conduite et gestion de ses affaires à tous égards, les contributions des membres, la discipline, la suspension et l'expulsion de ses membres, les réunions de la corporation et du conseil général, l'avis de convocation et le quorum requis pour ses assemblées, la marche à y suivre, et la création des comités que le conseil général juge nécessaires ou souhaitables; et tout tel comité possède et peut exercer tous les droits et pouvoirs que le conseil général peut à l'occasion lui déléguer; mais ces règlements, à moins d'être ratifiés dans l'intervalle à une assemblée générale de la corporation convoquée à cette fin, demeurent en vigueur seulement jusqu'à la prochaine assemblée annuelle de la corporation, et si alors ils ne sont pas ratifiés, ils cessent, mais alors seulement, d'être en vigueur.

General  
council.

7. 1. The business of the corporation is to be administered by a general council composed of officers and a certain number of members of the corporation representing the various chapters in the proportion and in the manner as determined in the by-laws; the functions and duties of such officers and members as well as the time and manner of their election or appointment shall be fixed by the by-laws; but only members qualified as Professional Dietitian are entitled to hold office.

Vacancy.

2. Vacancies occurring in the council through death or otherwise may be filled by the council for the remainder of the term of office.

Approval.

3. Such by-laws and their amendments shall not have force and effect until after they have been approved by the Lieutenant-Governor in Council.

Majority  
decision.

8. All questions submitted to the general meetings of the corporation, or to meetings of the general council shall be decided by a majority of votes, each member qualified as a Professional Dietitian being entitled to one vote.

By-laws.

9. The general council of the corporation may at any time make, repeal or amend by-laws, respecting the administration of the corporation, the attainment of its object, the conduct and management of its affairs in all respects, membership fees, discipline, suspension and expulsion of its members, the meetings of the corporation and of the general council, the notice of and the quorum and general procedure at its meetings and the establishment of such committees as the general council may deem necessary or desirable; and each such committee shall have and may exercise all the rights and powers which the general council may from time to time delegate to it; but such by-laws, unless ratified in the meantime at a general meeting of the corporation called for the purpose, shall only remain in force until the next annual meeting of the corporation, and if not then ratified, shall cease, but from then only, to be in force.

## SECTION IV

## DIVISION IV

## DISPOSITIONS DIVERSES

## VARIOUS PROVISIONS

Usage du  
titre, etc.

**10.** Seules les personnes qui sont membres de l'Association de diététique du Québec conformément à la présente loi, peuvent réclamer, employer ou s'attribuer le titre de "Diététiste", "Diététiste Diéticien" or the initials P. Dt., in English or, in French, the title "Diététiste", "Diététiste Professionnelle" or "Diététicienne" "Diététicienne Professionnelle" or the initials Dt. P., whether the words and titles be used alone or in compound words or expressions.

Infraction  
et peine.

**11.** Quiconque, n'y étant pas autorisé par la présente loi, s'attribue le titre de "Diététiste", "Diététiste Professionnelle" ou "Diététicienne" "Diététicienne Professionnelle", ou les initiales Dt. P., en français ou, en anglais, le titre de "Dietitian", "Professional Dietitian" ou "Dietician", "Professional Dietician" ou les initiales P. Dt., soit comme tels, ou en des expressions composées, est passible sur conviction sommaire, d'une amende ne dépassant pas cent dollars pour la première infraction et de cent à deux cents dollars pour chaque infraction subséquente.

Pour-  
suites.

**12.** Les poursuites pour infractions à la présente loi sont intentées suivant la Loi des convictions sommaires de Québec (chapitre 29) au nom de la corporation à laquelle seule il appartient d'intenter ces poursuites par ses représentants autorisés. L'amende appartient à la corporation au nom de laquelle la poursuite a été intentée.

Registre.

**13.** La corporation doit tenir ou faire tenir par une personne autorisée spécialement à cet effet au siège social de chaque chapitre un registre dans lequel sont inscrit par ordre alphabétique les noms de tous les membres en règle dans ladite région formant un chapitre et seuls les membres dont les noms sont entrés à ce registre ont droit aux privilèges que comporte le titre de membre de la corporation et ce registre doit en tout temps durant les heures de bureau être ouvert à l'examen

Use of  
title, etc.

**10.** Only persons who are members of the Quebec Dietetic Association pursuant to this act, may claim, use or assume the title of "Dietitian", "Professional Dietitian", "Dietician", "Professional Professionnelle" ou "Diététicienne", "Diététicienne Professionnelle" ou les initiales Dt. P., en français, ou, en anglais, le titre de "Dietitian", "Professional Dietitian" ou "Dietician", "Professional Dietician" ou les initiales P. Dt., que ces mots ou titres soient employés seuls ou dans des mots ou des expressions composés.

Offence  
and  
penalty.

**11.** Anyone who, not being thereunto authorized by this act, assumes the title of "Dietitian", "Professional Dietitian" or "Dietician", "Professional Dietician" or the initials P. Dt., in English or in French, "Diététiste", "Diététiste Professionnelle" "Diététicienne" or "Diététicienne Professionnelle" or the initials Dt. P. whether as such or in compound expressions, shall be liable upon summary conviction to a fine not exceeding one hundred dollars for the first offence and one hundred to two hundred dollars for each subsequent offence.

Proceed-  
ings.

**12.** Proceedings for infringements of this act shall be taken in accordance with the Quebec Summary Convictions Act (chapter 29) in the name of the corporation which alone shall be entitled to take such proceedings through its authorized representatives. The fine shall belong to the corporation in whose name the proceedings were taken.

Register.

**13.** The corporation shall keep or cause to be kept by a person specially authorized for such purpose, at the head office of each chapter, a register in which shall be entered in alphabetical order the names of all members in good standing in such district constituting a chapter, and only members whose names are entered in such register shall be entitled to the privileges which the title of member of the corporation confers, and such register shall be open at all times during office

de quiconque en fait la demande et ce sans aucune charge. Ce registre, pour un chapitre donné ou copie ou extrait d'icelui signé par un représentant autorisé de la corporation fait preuve *prima facie* devant toute cour ou devant tout tribunal d'enquête institué en vertu de la présente loi que les personnes dont les noms sont inscrits audit registre sont membres en règle de la corporation et l'absence du nom de toute personne sur ce registre fait preuve *prima facie* que cette personne n'est pas membre de la corporation.

Biens  
transférés.

**14.** Les biens et obligations de l'association "Quebec Dietetic Association" sont transférés à la présente corporation, sur résolution du bureau de direction de ladite Quebec Dietetic Association.

Entrée en  
vigueur.

**15.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

hours for examination without charge by any person on demand. Such register for any chapter, or a copy or extract thereof signed by an authorized representative of the corporation, shall be *prima facie* evidence before any court or tribunal of inquiry instituted under this act, that the person whose names appear in such register are members in good standing of the corporation and the absence of the name of any person from such register shall be *prima facie* evidence that such person is not a member of the corporation.

**14.** The properties and obligations of "Quebec Dietetic Association" are transferred to the present corporation, upon a resolution of the board of directors of said Quebec Dietetic Association.

**15.** This act shall come into force on the day of its sanction

Coming  
into force.